

## Запрошення на подачу заявок

<b>Проект</b>	<b>Support of Nature Protected Areas in the Ukraine”, BMZ No.:2011.6612.3 and 2013.6588.1</b>
<b>Тендер</b>	<b>Інженерні послуги в галузі цивільного будівництва для детального проектування, складення контракту та авторського нагляду за виконанням робіт, що стосуються будівництва інфраструктури в природоохоронних територіях</b>

### 1. Передумови

Мета Проекту - покращити ефективність управління та охорони природи окремих природоохоронних територій (ПТ) в Україні, а також підвищити або підтримувати на високому рівні сприйняття ПТ місцевими громадами. Основні результати проекту наступні:

- Цільові ПТ мають необхідні документи з планування для їх розвитку;
- Цільові ПТ мають необхідну інфраструктуру, обладнання та персонал (відповідно до необхідних документів з планування);
- Місцеві жителі навколо цільової ПТ належно сприймають її, а також відповідні нормативні акти та обмеження та отримують вигоду від інвестицій в соціально-економічні заходи в межах території парків;
- Адміністрація та управління національною системою ПТ (МЕПР) посилюється за рахунок інвестицій в обрані території.

Проект здійснюється в рамках Німецького фінансового співробітництва (FC), який фінансується Міністерством економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ) через банк розвитку KfW. Міністерство екології та природних ресурсів України (МЕПР) відповідає за загальну реалізацію та функціонування проекту. Проект реалізується через міжнародний консорціум, що складається з АНТ GROUP AG (керівна установа), Дунайсько-Карпатської програми WWF International, Франкфуртського зоологічного товариства та Українського товариства охорони птахів (ТОП), який виступає в якості уповноваженої третьої сторони від імені МЕПР.

### 2. Опис будівельних робіт

Для усіх обраних природоохоронних територій необхідні розробки будівельних проектів, які згадані в цьому документі, як підпроекти різних видів, розмірів та рівнів складності. Ці підпроекти варіюються, як від простих реконструкцій, так і до складних розширень, які вестимуть до створення нових конструкцій.

В загальному, всі будівельні проекти належать до категорії адміністративних будівель із середнім рівнем забезпечення фурнітурою/центри для відвідувачів/виставкові будівлі/житло для відвідувачів.

Для усіх підпроектів екологічні принципи у будівельних технологіях мають важливе значення для планувальних робіт та подальших впроваджень. Екологічне будівництво є ключовим аспектом для залучених в роботу проектувальників та спеціалістів і повинне бути представлене у всіх проектуваннях та технічних рішеннях. Це стосується, як природних будівельних матеріалів та методів будівництва, так і енергоефективних будівельних концепцій та інноваційних систем опалення та енергопостачання. Необхідно також враховувати стандарти енергоефективності KfW.

Загалом, виділяють два різні види будівельних операцій, які застосовуються для всіх підпроектів:

- Ремонт
  - ✓ Енергоефективна модернізація корпусу будівлі (додаткове утеплення, заміна вікон тощо)
  - ✓ Перевірка опору (зокрема, для підпроектів, що розширюють існуючі структури)
  - ✓ Нові системи центрального опалення та інші забезпечення (наприклад, електричні)
  - ✓ Зміна внутрішнього планування (демонтаж/будівництво нових стін, дверей, технічних засобів, обігрівачів)
  
- Розширення та/або створення нових конструкцій від фундаменту і до завершальної стадії.

Перші приблизні розрахунки поточних підпроектів наведені нижче (посилання на загальну площу - ЗП):

Назва підпроекту	ЗП Реконструкцій м <sup>2</sup>	ЗП Розширень м <sup>2</sup>
<b>Яворівський НПП</b>		
Адміністративна будівля + центр для відвідувачів	500	600
<b>ПЗ Горгани</b>		
Адміністративна будівля, м. Надвірна	850	530
Центр для відвідувачів + пост охорони	0	1,000
<b>КБЗ</b>		
Адміністративна будівля + науково-дослідний центр	3,750	2,350
<b>НПП "Синевир"</b>		
Центр для відвідувачів	880	0
Центр реабілітації бурого ведмедя	300	0
Столярний цех, с. Колочава	440	0
<b>Всього / повний проект</b>	<b>6,720</b>	<b>4,480</b>

Рисунок 1. Площа підпроектів

Дозвільна документація повинна бути розроблена індивідуально, оскільки підпроекти мають окремих власників та клієнтів/юридичних осіб, які знаходяться в різних країнах. Проте, архітектурні принципи, екотехнології, матеріали і технічні установки, а також специфікації робіт повинні бути розроблені паралельно, надаючи їм спільну ідентичність у відповідності до екологічної орієнтації загального проекту.

### 3. Послуги, що надаються

Постачальник послуг з цивільного будівництва повинен забезпечити успішне планування та реалізацію будівельних робіт, що фінансуються за рахунок коштів диспозиційного фонду проекту. Його головним завданням є дотримання принципів екологічного будівництва та використання відновлювальних матеріалів. Також важливим для постачальника послуг є запевнити, що енергія та інші ресурси використовуються раціонально. Усі вище згадані рішення повинні бути економічно ефективними.

Постачальник послуг буде втручатися під керівництвом, наглядом та інструкцією архітектора Групи Впровадження Проекту SNPA - Відділ Реалізації Проекту.

Втручання постачальника послуг охоплює весь життєвий цикл підпроектів від попереднього планування до кінцевої здачі, як зазначено на малюнку нижче.

На цьому малюнку, також, детально представлені послуги, необхідні для кожного етапу планування та впровадження.



Рисунок 2. Цикл впровадження підпроекту

### 4. Вимоги до постачальника інженерних послуг у сфері цивільного будівництва

Потенційні кандидати повинні мати солідний практичний досвід у наступних сферах:

- Попередній та детальний проект будівель, використовуючи екологічні підходи;

- Розробка тендерної документації, включаючи відомість обсягів робіт, конфіденційну вартість одиниці та бюджетні кошториси;
- Процеси дозволів на будівництво в Україні, виконання вимог законодавства щодо будівельних робіт;
- Безпосередній досвід роботи з контролю за реконструкцією та/або розширенням споруд у традиційному дизайні за допомогою бетону, дерева та металевих конструкцій.

Постачальник послуг може бути українською чи іноземною юридичною особою або СПД ФО (3 група) з обов'язковим представництвом в Україні;

## 5. Документи, що підлягають поданню

Прохання повідомити експерта з закупівель / керівника проекту електронною поштою (stefanyshyn@snpra.in.ua/ brombacher@snpra.in.ua) не пізніше ніж за 20 днів до кінцевого терміну подання документів щодо Вашого наміру подавати документи попередньої кваліфікації.

Документація для попереднього кваліфікаційного відбору повинна бути подана англійською мовою та представлена у наступній послідовності, використовуючи кваліфікаційні форми, наведені у Додатку 1:

**Супровідний лист**, що включає назву фірми, адресу, контактну особу, телефон, факс та електронну пошту, а також, якщо можливо, зазначає асоціацію для цього проекту.

**Презентація інженерної фірми** (максимум 10 сторінок), включаючи чітке визначення типу та права власності на організацію та ключові завдання фірми.

### Заяви та декларації:

- Заява про будь-яку приналежність до інших фірм, які можуть представляти конфлікт інтересів у наданні передбачених послуг;
- У випадку асоціації організацій – мається на увазі оформлена угода домовленості між сторонами з міжнародними та місцевими фірмами, установами чи організаціями, сторони визначають провідну фірму і надають листи про наміри від всіх фірм учасників (в разі локальних партнерів факсимільної копії такого листа про наміри буде достатньо). Заявникам пропонується не включати до своїх документів попередньої кваліфікації будь-яку інформацію про субпідрядників або інших організацій, які не є членами асоціації. Таку інформацію буде проігноровано.
- Декларація про зобов'язання: Заява про дотримання найвищих етичних стандартів під час виконання договору. Заявники повинні знати, що будь-яка шахрайська або корупційна діяльність негайно дискваліфіковує їх з участі у процесі відбору та підлягає подальшому юридичному розслідуванню. Шаблон декларації наведено у Додатку. У випадку асоціацій, підписані Декларації зобов'язання повинні бути представлені усіма організаціями-партнерами.
- Заява підтверджена сертифікатом про фінансову спроможність провідного консультанта і всіх пов'язаних з ним партнерів, показуючи, що сукупний річний оборот провідного консультанта і всіх асоційованих партнерів в середньому становить понад 200 000 євро за останні три роки (заява про фінансову спроможність обґрунтовується

шляхом балансу, звіт про товарообіг або щорічну податкову звітність або звіт про прибутки та збитки за 2016-2018 роки). Оборот провідного консультанта повинен відповідати щонайменше сорока відсоткам (40%) вимоги. Щорічний обіг також повинен бути представлений як загальна таблиця, що показує річний оборот кожного члена консорціуму.

- Перелік 8 проектних посилань виконані у форматі, наведеному в додатку, що охоплює останні 10 років та пов'язаний із передбаченими послугами, представленими в Розділі 3.
- Підтримуючий персонал: Персонал попередньо передбачений для підтримки та підтримки домашнього офісу. Заявник повинен показати, що він має достатньо кваліфікації та досвіду для здійснення технічного керівництва та надання порад команді проекту. Заявник повинен представити до трьох допоміжних працівників та їх короткі резюме (по 1-3 сторінки кожний).

Перелік кадрової структури фірми / асоціації:

Персонал, що працює для заявника у сфері, пов'язаній з проектом. Перелік ключових експертів дозволить глибоко оцінити загальну здатність консультантів надавати необхідний персонал, який має певні знання та досвід для проекту у випадку пропозиції. Перелік ключових експертів, представлених у табличній формі, повинен містити інформацію про освіту, професійний секторний досвід, регіональний досвід, досвід в організації та досвід роботи на аналогічних посадах. Не потрібно подавати докладні резюме. На додаток до власного персоналу заявника можуть бути включені зовнішні експерти, які мають давні робочі відносини з заявником. Персонал, що належить фірмі або має довгострокове співробітництво, отримує більше балів, ніж персонал, який не працює або не має ніяких або лише коротких робочих відносин. У список слід включити до 8 ключових експертів.

Зацікавлені інженерно-будівельні компанії повинні надати стислий, чіткий, але суттєвий документ та дотримуватися вищезазначеної структури. Недотримання цього запрошення або надання неякісної інформації призведе до вирахування балів або дискваліфікації. Будь-який надлишок інформації, не пов'язаний із запитаним матеріалом, буде покараний.

## 6. Запит на додаткову інформацію

Запити на додаткову інформацію чи роз'яснення слід надсилати до:

Стефанишин Соломія, Національний фахівець із закупівель і фінансів

Проект «Підтримка природно-заповідних територій в Україні»

Офіс проекту:

вулиця Шевченка, 70 оф. 1, місто Львів, 79039 Україна

E-mail: [stefanyshyn@snpa.in.ua](mailto:stefanyshyn@snpa.in.ua)

Телефон: +380 032 2330423

Передбачається інформаційний візит та попередня зустріч перед поданням тендерних пропозицій. Попередня зустріч відбудеться о 12:00 (GMT + 3) 11-06-2019 за адресою офісу проекту SNPA: вул. Шевченка 70/1, Львів, 79039 Україна. Всім заявникам що подаватимуть

свої пропозиції настійно рекомендується брати участь у попередній зустрічі.

## 7. Подання документів для попередньої кваліфікації

Документація для попередньої кваліфікації надсилається в Головний офіс Проекту SNPA у м. Львів, Україна, за вище вказаною адресою до 28-06-2019 (15:00).

Документація з попередньої кваліфікації доставляється у вигляді друкованого оригіналу, позначеного як такий, з двома копіями, позначеними як такі, та однією електронною версією на диску.

Всі попередні кваліфікаційні документи, отримані після цього дедлайну, будуть автоматично відхилені без оцінки.

## 8. Оцінка попередніх кваліфікаційних документів

Процедура оцінки процесу попередньої кваліфікації буде керуватися останньою версією "Призначення консультантів: рекомендації щодо призначення консультантів у фінансовому співробітництві з країнами-партнерами" (див. Додаток 3). Будуть оцінені тільки фінансово здатні фірми з технічними можливостями, які подали необхідні заяви та іншу інформацію (див. вище розділ "Документи, що підлягають подачі"), що задовільняють встановлені умови. Конкретні критерії оцінки та їх індивідуальна вага представлені в наступній таблиці:

Критерії	Максимальний бал
<b>1. Докази відповідного досвіду, отриманого консультантами протягом останніх десяти років (досвід фірми)</b>	<b>45</b>
1.1 Досвід роботи з подібними проектами (екологічні проекти, роботи, пов'язані з охороною природи, реставрація старих будівель та споруд, використання місцевих та відновлювальних матеріалів, дизайн інтер'єру та екстер'єру)	30
1.2 Досвід роботи з проектами, що фінансуються донорами	15
<b>2. Придатність для цього конкретного проекту (досвід роботи наявних експертів)</b>	<b>45</b>
2.1 Оцінка наявної технічної експертизи для даного проекту (стосується ключового персоналу заявника, що працює в тій же галузі)	30
2.2 Оцінка структури персоналу заявника щодо очікуваних завдань (стосується, як загальної презентації фірми, так і таблиці короткострокових експертів, оцінка взаємодоповнюваності партнерів у випадку асоціацій)	15
<b>3. Форма заявки (чітка, повна, стисла, пов'язана з проектом)</b>	<b>10</b>
<b>Загальний бал</b>	<b>100</b>

Рисунок 3. Передкваліфікаційні критерії оцінки

## 9. Різні питання

Будівельна компанія буде працювати на Міністерство екології та природних ресурсів України (МЕПР) під управлінням АНТ GROUP AG, яка діє від імені МЕПР як Орган, що надає право здійснювати виконання проекту SNPA. Учасники тендеру не будуть допущені до процедури, якщо учасник торгів, член консорціуму або субпідрядник має економічні зв'язки з МЕПР та/або є державною компанією в країні-партнера, яка не є юридично або економічно незалежною. Співробітники Міністерства або підпорядковані організації/установи не повинні бути включені до складу команди консультанта чи консорціуму

Процедура попереднього кваліфікації дозволить оцінити лише можливості асоціації (провідна фірма та пов'язані з нею партнери) і буде проігнорована інформація про можливих субпідрядників та інших партнерів по співпраці, які не належать до асоціації.

Підготовка та подання Документації з попереднього кваліфікаційного відбору є відповідальністю заявника, і ніяка допомога не може бути надана для виправлення помилок та недоліків. Усі витрати на візит сайту, отримання інформації/даних та підготовка/подання Документації про попередній кваліфікації, зустрічі, переговори тощо з попередньо кваліфікацією або наступною пропозицією несе заявник.

Після завершення оцінки Документації попереднього кваліфікації буде встановлено короткий перелік, що складається з п'яти найвищих рейтингових будівельних компаній або менше, що отримали мінімум 70 балів. Планується встановити короткий список не пізніше, ніж через чотири тижні після дати подання попередніх кваліфікаційних документів, і запропонувати успішним заявникам подати технічні та фінансові пропозиції. Компанії, які не пройшли попередню кваліфікацію, будуть повідомлені відповідно. Детальні результати оцінки не будуть розкриті.

Ні МЕПР, ні АНТ GROUP AG не зобов'язані вибирати будь-якого консультанта.

Після відкриття попередніх кваліфікаційних документів до складання короткого списку заявників, які пройшли кваліфікаційний період, ніякої додаткової комунікації не повинно бути, тільки на вимогу ПТ або KfW.

### Додатки:

1. Кваліфікаційна форма (шаблон)
2. Декларація про зобов'язання (шаблон)
3. Призначення Консультантів: Рекомендації KfW щодо призначення консультантів



**ДОДАТОК 1**

**Кваліфікаційна форма**

*(ця форма повинна бути подана на бланку Постачальника)*

Дата: \_\_\_\_\_

Реєстр. номер: IT- 2018-4-services-civil engineering

**АГТ ГРУП АГ**

**Проект: “Підтримка природно-заповідних територій в Україні”**

Номери проектів ВМЗ: 2011.6612.3 та 2013.6588.1. що фінансуються за рахунок позикових коштів, наданих урядом Федеративної Республіки Німеччини через KfW відповідно до Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина про фінансове співробітництво (розподіл 2011, 2012 та 2013 років) від 10.05.2015, впроваджене АГТ ГРУП АГ (провідний партнер консорціуму спільно з Дунайсько-Карпатською програмою WWF, Франкфуртським зоологічним товариством (FZS) та Українським товариством охорони птахів (ТОП).

**А. Кваліфікація Постачальника**

<b>КОРОТКИЙ ОПИС КОМПАНІЇ</b>	
Постачальник повинен описати та пояснити, як і чому вони є найкращою структурою, яка може виконати вимоги АГТ ГРУП АГ, вказавши наступне:	
Повна реєстраційна назва	
Рік заснування	
Правовий статус	
Юридична адреса	
Фактична адреса	
Банківська інформація (адреса банку, номери рахунків, SWIFT, BIC)	
Статус платника ПДВ	
Ім'я контактної особи	
Електронна адреса контактної особи	



Телефон контактної особи	
Основні види діяльності компанії / організації	
Опис - опис характеру бізнесу, експертні сфери, ліцензій, сертифікатів, акредитацій (якщо такі є);	Будь-ласка, вкажіть тут
Бізнес-ліцензії - реєстраційні документи, реєстрація платника податків, тощо	ЄДРПОУ, податковий номер  Копії державної реєстрації, податкової реєстрації та статуту мають бути додані
Остання перевірена фінансова звітність або фінансові результати (2015 -2017) <sup>1</sup>	Копії звітів про доходи та збитки та баланси підприємства
Перелік робіт виконаних протягом останніх 3 років	Будь-ласка, зазначте тут список клієнтів для аналогічних поставок, як того вимагає АГТ ГРУП АГ, із зазначенням обсягів договору, тривалості контракту, вартості контракту, контактних посилань;
Сертифікати та акредитація	Будь ласка, вкажіть тут сертифікати якщо доцільно
Будь-ласка, надайте контактну інформацію, щонайменше, трьох попередніх партнерів для довідки	
Інша важлива інформація	Декларація про виконання зобов'язань

<sup>1</sup> Якщо аудитовані фінансові звіти відсутні, учасник повинен надати звіти, завірені печаткою податкової інспекції

**В. Економічний і фінансовий потенціал<sup>2</sup>**

Будь ласка, заповніть наступну таблицю фінансових даних<sup>3</sup> на основі річних звітів та останніх прогнозів. Якщо річні звіти ще не доступні для поточного року або минулого року, будь ласка, надайте свої останні оцінки в стовпці, позначені \*\*. Цифри у всіх стовпцях повинні бути розраховані на тій же основі, що дозволяє проводити безпосереднє порівняння, що складається з року в рік (або, якщо відбулась зміна базису, пояснення зміни повинно бути викладено як виноску до таблиці). Будь-яке роз'яснення чи пояснення, яке вважається необхідним, також може бути надано

<b>Фінансові дані</b>	<b>2 роки до попереднього року<sup>4</sup> 2015 р, Євро</b>	<b>Рік до попереднього року 2016 р, Євро</b>	<b>Попередній рік 2017 р, Євро</b>	<b>Середній<sup>5</sup> Євро</b>
Річний оборот <sup>6</sup> , без урахування цього договору				
Поточні активи <sup>7</sup>				
Поточні зобов'язання <sup>8</sup>				
Поточне співвідношення (поточні активи / поточні зобов'язання)				

<sup>2</sup> Фізичні особи повинні довести свою спроможність відповідно до критеріїв відбору та відповідних засобів.

<sup>3</sup> Якщо ця заявка подана консорціумом, дані у таблиці вище повинні бути сумою даних у відповідних таблицях у деклараціях, наданих членами консорціуму - див. Пункт 7 цієї форми тендеру. Зведені дані не вимагаються для фінансових показників.

<sup>4</sup> Останній рік = останній звітний рік, за яким рахунки суб'єкта господарювання були закриті

<sup>5</sup> Суми, зазначені в стовпці "Середній", повинні бути середньою математичною сумою, зазначеною у трьох попередніх стовпцях того ж рядка.

<sup>6</sup> Валовий приріст економічних вигод (грошових коштів, дебіторської заборгованості, інших активів), що виникає внаслідок звичайної операційної діяльності підприємства (наприклад, продаж товарів, продаж послуг, процентів, роялті та дивідендів) протягом року.

<sup>7</sup> Балансовий рахунок, який відображає вартість усіх активів, які, як очікується, будуть конвертовані у готівку протягом одного року під час звичайної діяльності. Поточні активи включають грошові кошти, дебіторську заборгованість, інвентаризацію, товарні цінні папери, авансові витрати та інші ліквідні активи, які можна легко конвертувати до готівки.

<sup>8</sup> Облігації або зобов'язання компанії, що мають бути виконані протягом одного року. Поточні зобов'язання відображаються на балансі компанії та включають короткостроковий борг, кредиторську заборгованість, нараховані зобов'язання та інші борги.

### С. Досвід

Будь ласка, заповніть таблицю, використовуючи формат нижче, щоб підвести підсумки основних відповідних проектів, виконаних протягом останніх 3 років юридичною особою або організаціями, що здійснюють цей тендер. Кількість поданих посилань для цього тендеру не повинна перевищувати 5.

п/п (максимум 5)	Назва Проекту		...		
Назва юридичної особи	Країна	Загальна вартість (Євро) <sup>9</sup>	Частка, яку виконувала юридична особа (%)	Період	Ім'я клієнта
...	...	...	...	...	...
<b>Детальний опис наданих послуг</b>					
...					

### Д. Персонал

Будь ласка, надайте наступну статистику персоналу за поточний рік і два попередні роки.

Річний штатний розклад	Рік перед минулим роком, 2016 рік		Минулий рік, 2017		Поточний рік, 2018		В середньому за період	
	В цілому	У відповідному напрямі	В цілому	У відповідному напрямі	В цілому	У відповідному напрямі	В цілому	У відповідному напрямі
Постійний персонал								
Інший персонал								
Всього								
Постійний штат, як частка в загальному штаті (%)	%	%	%	%	%	%	%	%

### Області спеціалізації

<sup>9</sup> Суми фактично сплачені, без врахування інфляції.

Будь ласка, заповніть наведену нижче таблицю, щоб вказати будь-які сфери спеціалізованих знань, пов'язаних із цим контрактом, для кожної юридичної особи, що здійснює цей тендер. Укажіть тип області спеціалізації як заголовок рядка та використовуйте назву юридичної особи як заголовки стовпців. Вкажіть області знань спеціалістів кожної юридичної особи, розмістивши позначку (✓) у полі, що відповідає спеціалізації, в якій вона має значний досвід. **Максимум 10 спеціалізацій.**

	Керівник	Учасник 2	Учасник 3	І т.д.
Відповідна спеціалізація 1				
Відповідна спеціалізація 2				
І т.д.				

#### Е. Зразок резюме

Детальне резюме про визначений персонал повинен бути представлений у формі, як показано нижче:

1. Пропонована посада:
2. Прізвище:
3. Ім'я:
4. Дата народження:
5. Громадянство:
6. Освіта:

Установа:	
Дата: з (міс./рік) по (міс./рік):	
Звання або Диплом(и) отриманні:	

7. Знання мов, бал 1 (найгірший) до 5 (найкращий):

Мова	Читання	Розмова	Написання

8. Членство у професійних спільнотах:

9. Інші навички:
10. Посада у даний час:
11. Скільки років в установі:
12. Ключові кваліфікації (відповідні до Проекту):
13. Досвід роботи в країні та регіонах:

Країна	Дата: з (місяць/рік) по (місяць/рік)

14. Професійний досвід роботи (Проекти):

Дата: з (міс./рік) по (міс./рік)	
Місцезнаходження	
Компанія	
Посада	
Функціональні обов'язки	

Дата: з (міс./рік) по (міс./рік)	
Місцезнаходження	
Компанія	
Посада	
Функціональні обов'язки	

15. Інше (наприклад, публікації):

Ми розуміємо, якщо ми не зможемо вчасно відповісти після отримання повідомлення про присудження контракту або якщо надана інформація виявиться помилковою, рішення може бути визнане недійсним.

Щиро Ваш,

---

Підпис уповноваженого представника юридичної особи

---

Ім'я та посада уповноваженого представника юридичної особи

## ДОДАТОК 2

### Декларація про зобов'язання

Назва заявки / пропозиції / договору: IT- 2018-4-services-civil engineering

Кому: АГТ ГРУП АГ

Проект: "Підтримка природно-заповідних територій в Україні"

ВМЗ номери Проекту: 2011.6612.3 і 2013.6588.1. фінансується за рахунок коштів, наданих урядом Федеративної Республіки Німеччини через KfW відповідно до Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Федеративної Республіки Німеччини про фінансове співробітництво (асигнування 2011, 2012 і 2013) від 10.05.2015, що впроваджується АГТ ГРУП АГ (провідний партнер консорціуму спільно з Дунайсько-Карпатською програмою WWF, Франкфуртським зоологічним товариством (FZS) та Українським товариством охорони птахів (USPB)

1. Ми визнаємо та погоджуємось, що Кредитна установа для відбудови ("KfW") фінансує проекти Уповноваженого органу лише на власних умовах, визначених у домовленостях за договорами, що укладені з Уповноваженим органом. Як наслідок, між KfW та нашою компанією, нашим спільним підприємством або нашими субпідрядниками, постачальниками чи субконсультантами не існує правових відносин. Уповноважений орган несе виняткову відповідальність за підготовку та здійснення процесу закупівлі та виконання договору. Уповноважений орган – це, Покупець, Роботодавець, Клієнт або Виконавча організація проекту, залежно від обставин, для закупівлі товарів, робіт, устаткування, консультаційних або неконсультаційних послуг.
2. Цим засвідчуємо, ні ми, ні жоден з наших членів правління чи законних представників, або ж інший член нашого спільного підприємства, ні - у випадку уповноваження за договором - наші субпідрядники, постачальники або субконсультанти, не мають жодної з наведених нижче ситуацій:
  - 2.1) банкрутство, закриття або припинення нашої діяльності, адміністрування нашої діяльності судами, прийняття рішень, реорганізація або перебування в будь-якій аналогічній ситуації, пов'язаній з будь-якою подібною процедурою;
  - 2.2). будучи:
    - 1) засудженим за останні п'ять років за рішенням суду, яке має силу *res judicata* у країні, де здійснюється Договір, по причині шахрайства, корупції або будь-якого іншого правопорушення, здійсненого під час процесу закупівель або виконання договору (*у випадку, якщо подібна ситуація має місце, заявник або претендент повинен додати до цієї Декларації про зобов'язання необхідні документи, які підтверджують, що це засудження не є актуальним в контексті цього Договору та що в результаті були прийняті відповідні заходи*);
    - 2) таким, що підлягає адміністративній санкції Європейським Союзом або національними органами протягом останніх п'яти років або в країні Органу, що уповноважений укладати договори, або KfW, по причині шахрайства, корупції або будь-якого іншого правопорушення, здійсненого під час процесу закупівель



- або виконання договору (у випадку, якщо подібна ситуація має місце, заявник або претендент повинен додати до цієї Декларації про зобов'язання необхідні документи, які підтверджують, що це засудження не є актуальним в контексті цього Договору та що в результаті були прийняті відповідні заходи);
- 3) засудженим за останні п'ять років за рішенням суду, яке має силу *res judicata*, по причині шахрайства, корупції або будь-якого іншого правопорушення, здійсненого під час процесу закупівель або виконання договору про фінансування KfW;
- 2.3) будучи у списку щодо фінансових санкцій Організації Об'єднаних Націй, Європейського Союзу та / або Німеччини для цілей фінансування боротьби проти тероризму або загрози міжнародного миру та безпеки. Цей критерій виключення також застосовується до юридичних осіб, більшість акцій яких перебувають або фактично контролюються фізичною або юридичною особою, що включена до списку санкцій;
- 2.4) протягом останніх п'яти років мало місце розірвання договору за значне або постійне невиконання наших договірних зобов'язань під час періоду його виконання, за винятком випадків, коли це рішення було оскаржено, або вирішення спорів все ще очікує чи не підтвердило повне врегулювання;
- 2.5) не виконавши наші фіскальні зобов'язання щодо сплати податків відповідно до правових положень будь-якої країни, в якій ми знаходимось, або країни-замовника;
- 2.6) маючи рішення Світового банку або будь-якої іншої міжнародної фінансової установи щодо виключення, та перебувати у списку на веб-сайті <http://www.worldbank.org/debarr>, а також у відповідних переліках будь-якої іншої міжнародної фінансової установи (у випадку, якщо подібна ситуація має місце, заявник або претендент повинен додати до цієї Декларації про зобов'язання необхідні документи, які підтверджують, що це засудження не є актуальним в контексті цього Договору та що в результаті були прийняті відповідні заходи);
- 2.7) подавши фальшиві документи або вчинивши хибне подання у документації, що вимагається Уповноваженим органом, в рамках процесу закупівлі цього Договору.
3. Цим ми засвідчуємо, що ні ми, ні будь-які учасники нашого спільного підприємства, ні будь-які наші субпідрядники, постачальники або субконсультанти не перебувають у жодній із таких ситуацій конфлікту інтересів:
- 3.1) є афілійованою компанією, що знаходиться під контролем Уповноваженого органу або акціонером, який контролює Уповноважений орган, якщо конфлікт інтересів, який виникає, не доведений до відома KfW та не вирішений;
- 3.2) має ділові або сімейні відносини із співробітниками Уповноважуючого органу, які беруть участь у процесі закупівель або нагляду за отриманим договором, якщо конфлікт інтересів, який виникає, не доведений до відома KfW та не вирішений;
- 3.3) є контрольованим або контролює іншого претендента або консультанта, або є під спільним контролем з іншим претендентом або консультантом, або одержує або отримує субсидії безпосередньо чи опосередковано іншому претенденту або консультанту, який має такого ж законного представника, як і інший претендент або консультант, що підтримує прямі або непрямі контакти з іншим претендентом або консультантом, який дозволяє нам мати або надавати доступ до інформації, що міститься у відповідних заявках або пропозиціях, що впливають на них або впливають на рішення Уповноваженого органу;

- 3.4) займається наданням консультаційних послуг, що за своїм характером можуть суперечити завданням, які ми будемо виконувати для Уповноваженого органу;
- 3.5) у випадку закупівлі товарів, робіт або устаткування:
- i. Готувати чи бути пов'язаним з консультантом, який підготував специфікації, креслення, розрахунки та іншу документацію, яка буде використовуватись в процесі закупівель цього Договору;
  - ii. Бути найманим на роботу (або бути запропонованим, щоб прийняли на роботу) нами або будь-ким з наших афілійованих компаній, здійснювати нагляд за діяльністю або перевіркою для цього Договору;
4. Якщо ми є державною організацією та змагаємось у процесі закупівель, засвідчуємо, що ми юридично та фінансово незалежні та діємо згідно з комерційними законами та нормами.
5. Ми зобов'язуємось довести до відома Уповноважений орган, який повідомить KfW, про будь-які зміни в ситуації, що стосується пунктів 2-4, наведених вище.
6. У контексті процесу закупівель та виконання відповідного договору:
- 6.1) ми не поводитись і не будемо поводитись нечесно (діяльність чи ухилення), свідомо намагаючись обманути інших, навмисно приховувати інформацію, порушувати або зневажати досягнуту згоду, змушувати їх обходити юридичні або нормативні вимоги та / або порушувати їх внутрішні правила з метою отримання незаконного прибутку.
  - 6.2) ми не поводитись і не будемо поводитись нечесно (діяльність чи ухилення), що суперечить нашим юридичним чи регулятивним зобов'язанням або нашим внутрішнім правилам з метою отримання незаконного прибутку;
  - 6.3) ми не обіцяли, не пропонували чи не давали, і не обіцяємо, не пропонуємо чи не даємо, прямо чи опосередковано, (i) будь-якій Особі, яка має законодавче, виконавче, адміністративне або судове право у країні Уповноваженого органу незалежно від того, чи ця особа була призначеною або обраною незалежно від постійного або тимчасового, оплачуваного або неоплачуваного характеру посади і незалежно від ієрархічного рівня, який вона займає, (ii) будь-якій іншій особі, яка виконує публічну функцію, в тому числі для державної установи чи компанії, або (iii) будь-якій іншій особі, визначеній як державний службовець відповідно до національного законодавства країни Уповноваженого органу, будь-яку невинуватому перевагу будь-якого виду для себе чи для іншої фізичної чи юридичної особи, державного службовця, який діє або утримується від виконання своїх обов'язків;
  - 6.4) ми не обіцяли, не пропонували чи не давали, і не обіцяємо, не пропонуємо чи не даємо, прямо чи опосередковано, будь-якій особі, яка займає керівні посади в суб'єкті приватного сектору або працює на такого суб'єкта, незалежно від характеру його повноважень, будь-яку невинуватому перевагу будь-якого виду для себе чи іншої особи або організації, щоб така особа виконувала або утримувалась від будь-яких дій, що суперечать її правовим, договірним чи професійним зобов'язанням;
  - 6.5) ми не брали і не будемо брати участь у будь-якій діяльності, яка може вплинути на процес укладання договору не на користь Уповноваженого органу та, зокрема, в будь-якій неконкурентній діяльності, яка має за мету або наслідок запобігати, обмежувати або спотворити конкуренцію, а саме шляхом обмеження доступу до ринку або вільного здійснення конкуренції іншими зобов'язаннями;

6.6) ні ми, ні будь-які інші учасники нашого спільного підприємства, ні наші субпідрядники, постачальники чи субконсультанти не повинні купувати або постачати будь-яке обладнання та не працювати в будь-яких секторах, що перебувають під ембарго Організації Об'єднаних Націй, Європейського Союзу чи Німеччини;

6.7) ми беремо на себе зобов'язання дотримуватися та гарантувати, що наші субпідрядники, постачальники, зокрема ті, що надають основні товари, або консультанти відповідають міжнародним екологічним та трудовим стандартам відповідно до законів та правил, що застосовуються в країні виконання договору та основних конвенцій Міжнародної організації праці<sup>10</sup> (МОП) та міжнародних природоохоронних договорів. Більше того, ми будемо впроваджувати заходи з пом'якшення впливу на навколишнє середовище та соціальний ризик, якщо це визначено у відповідних екологічних та соціальних нормах, які надаються Уповноваженим органом.

7. Ми, а також всі учасники нашого спільного підприємства та наші субпідрядники, постачальники або субконсультанти надаватимуть інформацію та дозволятимуть KfW або особі, призначеній KfW, перевіряти рахунки, записи та інші документи, що стосуються всього процесу закупівель та відбору, та - у разі підписання договору - виконання договору та проведуть перевірку аудиторями або агентами, призначеними KfW.

ПІБ: \_\_\_\_\_ в якості: \_\_\_\_\_

належним чином уповноважений/а підписатись та від його імені<sup>11</sup>: \_\_\_\_\_

Підпис:

Дата:

<sup>10</sup> У випадку, якщо конвенції МОП не були повністю затверджені чи запроваджені в країні Роботодавця, Заявник / Претендент / Підрядник, на користь роботодавця та KfW, пропонує здійснювати відповідні заходи згідно з конвенціями МОП стосовно: а) скарги працівників на умови праці та умови зайнятості, б) застосуванню дитячої праці, в) примусової праці, г) профспілок і д) недискримінації

<sup>11</sup> У випадку спільного підприємства, вставте назву спільного підприємства. Особа, яка підпише заявку, тендер або пропозицію від імені заявника, претендента або консультанта, повинна додати довіреність від заявника, претендента або консультанта.

**ДОДАТОК 3**

**Рекомендації KFW щодо призначення консультантів**